**PROJEKTARBEIT IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT**

**DẠY HỌC THEO DỰ ÁN**

**TRONG GIẢNG DẠY NGOẠI NGỮ**

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | **: Nguyen Bich Phuong** |
| **Betreuerin** | **: MA. Le Thi Bich Thuy** |

# ZUSAMMENFASSUNG

Mit der Verbindung von Theorie und Praxis hat die Projektarbeit viele Eigenschaften, die entsprechend für die Richtung der modernen Ausbildung und den Anforderungen der Fremdsprachenunterricht sind. Aus diesem Grund wähle ich das Thema “Projektarbeit im Fremdsprachenunterricht” zum Gegenstand meiner Bachelorarbeit.

Die Arbeit setzt sich zum Ziel, den Lehrenden mehr Kenntnisse über die Projektarbeit zu vermitteln, damit sie diese Methode effektiv im Fremdsprachenunterricht einsetzen können. Besonders möchte ich ein praktisches Radio-Projekt beitragen, um die Selbstständigkeit und die Kreativität der Lernenden zu motivieren und um die Lehrenden zu ermutigen, Projektarbeit in den eigenen Unterricht zu integrieren.

Um die theoretischen Grundlagen zu erforschen und zu argumentieren, habe ich viele Materialien gelesen, analysiert und zusammengesetzt, z.B.: Forschungsarbeiten, Bücher, Wissenschaftliche Berichte aus dem In- und Ausland über dieses Thema. Dadurch kann ich die wichtigen Elemente als Hilfsmittel für den theoretischen Hintergrund systematisieren und verallgemeinern. In der praktischen Untersuchung, habe ich im Deutschunterricht mit den sechs Klassen der deutschen Abteilung der Fremdsprachenhochschule, VNU versuchsweise das Radio-Projekt durchgeführt. Mit der Kontrolle und der Unterstützung von den Lehrkräften der Versuchsklassen bin ich selbst die Lehrerin als auch die Beobachterin. Außerdem ermitteln zwei Fragebögen die Lernlust und die Motivation der Lernenden vor- und nach der Projektarbeit. Danach werden die Daten zur Auswertung gesammelt und analysiert. Während des Ablaufs der Projektarbeit im Unterrichtsversuch führe ich Interviews mit einigen Studierenden, sowie mit den Lehrkräften, um die wichtigen Punkte der Arbeit zu klären.

Durch das Radio-Projekt im DaF-Unterricht als praktische Untersuchung, werden die Auswirkungen der Projektarbeit auf den Fremdsprachenunterricht und die Einflussfaktoren auf die Projektdurchführung gezeigt. Dabei wird  die Vorstellung der Vorschläge für einen erfolgreichen, projektorientierten Fremdsprachenunterricht gegeben, damit die Projektarbeiten erfolgreich in den Sprachunterrichten der Fremdsprachenhochschule, VNU eingesetzt werden können.

Tên đề tài: ***Dạy học theo dự án trong giảng dạy ngoại ngữ***

Họ và tên sinh viên: ***Nguyễn Bích Phương***

# TÓM TẮT

 Với sự kết hợp chặt chẽ giữa lý thuyết và thực hành, dạy học theo dự án có những đặc trưng phù hợp với định hướng đổi mới phương pháp dạy học hiện đại và yêu cầu của việc giảng dạy ngoại ngữ. Vì vậy, tôi đã lựa chọn đề tài: “Dạy học theo dự án trong giảng dạy ngoại ngữ” để làm khóa luận tốt nghiệp.

 Khóa luận nhằm mục đích cung cấp cho giáo viên kiến thức về dạy học theo dự án để từ đó có thể áp dụng phương pháp này một cách hiệu quả trong việc giảng dạy ngoại ngữ. Đặc biệt, bài nghiên cứu mong muốn đóng góp mô hình dạy học theo một dự án cụ thể (dự án Radio), để qua đó phát huy tính tích cực, chủ động, sáng tạo của người học và khích lệ các giáo viên áp dụng phương pháp dạy học này.

Để thực hiện tốt nhiệm vụ nghiên cứu lý luận, tôi đã đọc, phân tích và tổng hợp những tài liệu như: các công trình nghiên cứu, sách, báo, các tạp chí chuyên ngành ở trong và ngoài nước về đề tài này. Từ đó hệ thống và khái quát hoá các khái niệm công cụ làm cơ sở lý luận cho đề tài. Trong phần nghiên cứu thực tiễn, tôi đã tiến hành thực nghiệm sư phạm dạy học theo dự án Radio tại 6 lớp của khoa Ngôn ngữ và Văn hoá Phương Tây, trường Đại học Ngoại ngữ - ĐHQGHN. Dưới sự giám sát và hỗ trợ của các giáo viên phụ trách các lớp tham gia thực nghiệm, tôi trực tiếp là người hướng dẫn và quan sát các sinh viên tham gia thực hiện dự án Radio. Bên cạnh đó, hai phiếu điều tra được đưa ra để khảo sát động lực học của sinh viên trước và sau khi tham gia dự án. Các số liệu khảo sát sau đó được tổng hợp, phân tích và làm cơ sở cho việc đánh giá. Trong quá trình thực hiện dự án, tôi tiến hành phỏng vấn sâu một số sinh viên và giáo viên để làm rõ hơn vấn đề nghiên cứu.

Thông qua việc nghiên cứu thực tiễn mô hình dạy học theo dự án Radio trong giảng dạy tiếng Đức, khóa luận tốt nghiệp đã chỉ ra những ảnh hưởng của dạy học theo dự án trong giảng dạy ngoại ngữ và những yếu tố tác động trong việc thực hiện dự án. Từ đó, những đề xuất và kiến nghị được đưa ra nhằm giúp cho việc áp dụng phương pháp dạy học theo dự án trong giảng dạy ngoại ngữ tại trường Đại học Ngoại Ngữ - ĐHQGHN được hiệu quả nhất.

INHALTSVERZEICHNIS

 Seite

[ZUSAMMENFASSUNG (DEUTSCH) i](#_Toc387826437)

[ZUSAMMENFASSUNG (VIETNAMESISCH) ii](#_Toc387826438)

[EIDESSTATTLICHE ERKLÄRUNG iii](#_Toc387826439)

[DANKSAGUNG iv](#_Toc387826440)

[1. EINLEITUNG 1](#_Toc387826441)

[1.1. Themenauswahl 1](#_Toc387826442)

[1.2. Forschungsstand 1](#_Toc387826443)

[1.3. Rahmen der Arbeit 3](#_Toc387826444)

[1.4. Zielstellung 3](#_Toc387826445)

[1.5. Material und Forschungsmethoden 4](#_Toc387826446)

[1.6. Aufbau der Arbeit 4](#_Toc387826447)

[2. THEORETISCHE GRUNDLAGEN ZUR PROJEKTARBEIT 6](#_Toc387826448)

[2.1. Zum Begriff Projektarbeit 6](#_Toc387826449)

[2.2. Projektarbeit im Fremdsprachenunterricht 9](#_Toc387826450)

[2.3. Merkmale der Projektarbeit 11](#_Toc387826451)

[2.4. Modelle der Projektarbeit 14](#_Toc387826452)

[2.5. Methoden und Phasen der Projektarbeit 16](#_Toc387826453)

[2.6. Kriterien für ein gutes Projekt 20](#_Toc387826454)

[3. PRAKTISCHE UNTERSUCHUNG: RADIO ALS PROJEKT IM DAF-UNTERRICHT 22](#_Toc387826455)

[3.1. Ziele und Methoden der Untersuchung 22](#_Toc387826456)

[3.2. Überblick über Radio-Projekt im DaF-Unterricht 26](#_Toc387826457)

[3.2.1. Grundidee 26](#_Toc387826458)

[3.2.2. Projektbeschreibung 27](#_Toc387826459)

[3.3. Analyse und Auswertung der Ergebnisse 32](#_Toc387826460)

[3.3.1.Auswirkungen der Projektarbeit auf den Fremdsprachenunterricht 32](#_Toc387826461)

[3.3.2. Einflussfaktoren auf die Projektarbeit 36](#_Toc387826462)

[3.3.3. Verbesserungsvorschläge 42](#_Toc387826463)

[4. FAZIT UND AUSBLICK 47](#_Toc387826464)

[4.1. Fazit 47](#_Toc387826465)

[4.2. Ausblick 50](#_Toc387826466)

[LITERATURVERZEICHNIS 51](#_Toc387826467)

[ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS 53](#_Toc387826468)

[ANHANG 1 54](#_Toc387826469)

[ANHANG 2 55](#_Toc387826470)

[ANHANG 3 57](#_Toc387826471)

[ANHANG 4 58](#_Toc387826472)

[ANHANG 5 59](#_Toc387826473)

[ANHANG 6 60](#_Toc387826474)

# LITERATURVERZEICHNIS

**Bücher**

1. Berliner Platz. (2008). *Allgemeines zu Projekten im Fremdsprachenunterricht*. Langenscheidt Verlag.
2. Bounin, I. (2000). *Faszination Digitales Radio. Beispiele multimedialer Radioproduktion im Unterricht für alle Klassenstufen und Schularten*. Ministerium fur Kultus, Jugend und Sport Baden-Wurttemberg (Hrsg.): Sammelwerk Medienzeit, Ausgabe Baden-Wurttemberg. Donauworth.
3. Dewey, J. / Kilpatrick, W. H. (1935). *Der Projektplan. Grundlegung und Praxis.* Böhlau, Weimar.
4. Gudjons, H. (1994). *Was ist Projektunterricht?* In: J. Bastian (Hrsg.): Das Projektbuch. Hamburg.
5. Goethe-Institut. (1995). *Fremdsprache Deutsch. Unterrichtsprojekte - Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts*. München.
6. Jung, E. (1997). *Projekt – Projektorientierung. Mehr als eine Methode*. Schwalbach/Ts.
7. Knoll, M. (2011). *Dewey, Kilpatrick und "progressive" Erziehung. Kritische Studien zur Projektpädagogik*. Klinkhardt, Bad Heilbrunn.
8. Lehker, M. (2003). Projektarbeit im DaF-Unterricht. In: *Info DaF.*
9. Moeller, M. (2007). *Film als Projekt im DaF-Unterricht am Beispiel von Die Mörder sind unter uns von Wolfgang Staudte (1945).*GFL.
10. Wicke, R. E. (2005). *Aktiv und kreativ lernen: Projektorientierte Spracharbeit im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*. Max Hueber Verlag, Ismaning.

**Internetquellen**

1. *Bundeszentrale für politische Bildung. Lernen in Projekten.* Verfügbar unter: [http://www.bpb.de/lernen/unterrichten/geschichte-begreifen/42304/lernen-in-projekten](http://www.bpb.de/lernen/unterrichten/geschichte-begreifen/42304/lernen-in-projekten?p=all). [Zugriff: 19.01.2014].
2. *Charlotte Lang (2009):* Projektunterricht – was ist das?*.* Verfügbar unter:

 <http://www.oebv.at/sixcms/media.php/504/lang.pdf>. [Zugriff: 09.02.2014].

1. *Dạy học dự án – từ lý luận đến Thực tiễn.* Verfügbar unter:

[http://lethanhlong.wikispaces.com](http://lethanhlong.wikispaces.com/). [Zugriff: 14.01.2014].

1. *DUDEN online.* Verfügbar unter:

<https://www.duden.de/suchen/dudenonline/Projekt>. [Zugriff: 14.01.2014].

1. *Project Method.* Verfügbar unter:

<http://education.stateuniversity.com/pages/2337/Project-Method.html>

[Zugriff: 14.01.2014].